

Z22420

NOTICE D'UTILISATION
 INSTRUCTION FOR USE
 BEDIENUNGSANLEITUNG
 AVVERTENZE D'USO
 GEBRUIKSAANWIJZING
 INSTRUCCIONES DE USO



www.acova.com

ACOVA

Code : Z22420/01-07

ACOVA

F	Emplacement et raccordement du radiateur P [2 Règles particulières d'installation concernant les salles d'eau P [3 Fonctionnement de la régulation électronique P [4 Pour connaître et profiter au mieux de votre radiateur Acova P [8 Conseils d'entretien P [9 Vérifications en cas de non fonctionnement ou d'anomalies P [9 SAV (service après vente) P [10 Garantie P [10 Régementation environnementale P [10	
GB	Radiator location and connection P [12 Special regulations for installation in bathrooms P [13 Operation the electronic control P [14 Additional information to optimise use of your Acova radiator P [18 Maintenance tips P [19 Checks in the event of operational failure or anomalies P [19 After-sales service P [20 Guarantee P [20 Environmental regulations P [20	
D	Aufstellen und Anschließen des Heizkörpers P [22 Besondere Installationshinweise für Nasszellen P [23 Betrieb der elektronischen Regelung P [24 Um von allen Vorteilen Ihres Acova-Heizkörpers zu profitieren P [28 Pfleghinweise P [29 Betriebsstörungen P [29 Kundendienst P [30 Garantie P [30 Umweltschutzvorschriften P [30	
I	Sistemazione e collegamento del radiatore P [32 Regole particolari di installazione nelle stanze da bagno P [33 Funzionamento della regolazione elettronica P [34 Per conoscere e utilizzare al meglio il radiatore Acova P [38 Consigli di manutenzione P [39 Controlli da effettuare in caso di mancato funzionamento o di anomalie P [39 Servizio Assistenza P [40 Garanzia P [40 Normativa sull'ambiente P [40	
NL	Installe en aansluiting van de radiator P [42 Speciale voorschriften voor de installatie betreffende de wasruimten P [43 Functioneren van de elektronische regeling P [44 Om kennis te maken met uw Acova radiator en er zo goed mogelijk van te profiteren P [48 Adviezen voor het onderhoud P [49 Controles ingeval van een niet functioneren of afwijkingen P [49 KS (klantenservice) P [50 Garantie P [50 Milieuwetgeving P [50	
SP	Emplazamiento y conexión del radiador P [52 Normas particulares de instalación en cuartos de baños P [53 Funcionamiento de la regulación electrónica P [54 Para conocer y aprovechar al máximo su radiador Acova P [58 Consejos de mantenimiento P [59 Controlli da effettuare in caso di mancato funzionamento o di anomalía P [59 Servicio posventa P [60 Garantía P [60 Normativa medioambiental P [60	

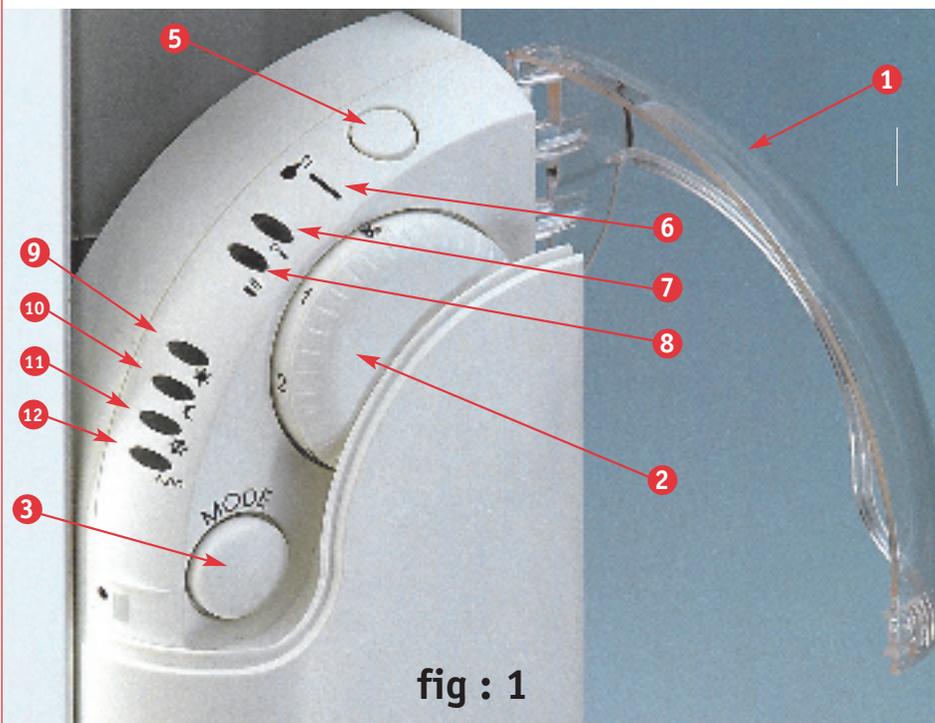


fig : 1

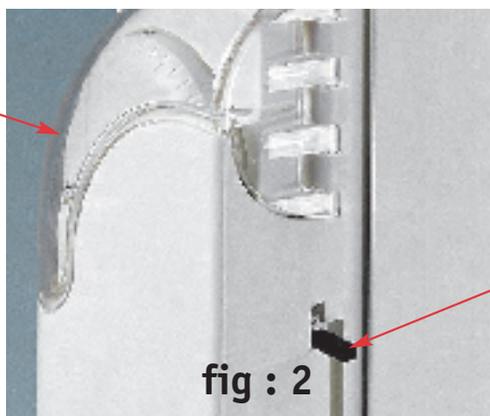


fig : 2

1. ÉTIQUETTE SIGNALÉTIQUE

TECHNICAL LABEL - GERÄTESCHILD - ETICHETTA SEGNALETICA
KENPLAATJE - ETIQUETA DESCRIPTIVA



Type d'appareil - Model type
Gerätetyp - Tipo di apparecchio
Type apparaat - Tipo de aparata

N° de série OF - Serial number
Serienummer - N° di fabbricazione OF
Serienummer - Número de fabricación

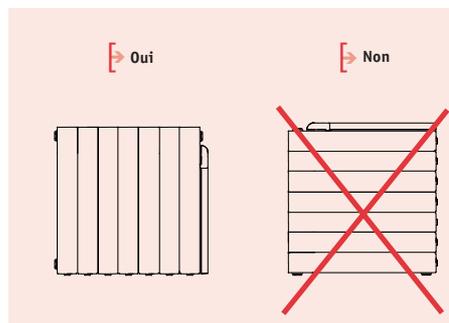
Madame, Monsieur

Nous vous remercions d'avoir choisi ce radiateur Acova. Elaboré avec le plus grand soin selon notre charte qualité, nous vous en souhaitons une entière satisfaction.

Pour profiter pleinement de toutes ses possibilités, nous vous invitons à lire attentivement cette notice et à la conserver à proximité de votre appareil. Pour des informations plus précises sur la régulation électronique, reportez-vous directement aux pages 4 à 7.

Merci de votre confiance.

IMPORTANT : Cet appareil ne doit jamais être installé avec son boîtier en position Haute. Le boîtier ne doit pas reposer sur le sol. Prévoyez tout simplement des cales lors de l'installation.



ATTENTION : votre appareil est muni d'une régulation électronique intégrée, nous dégageons toute responsabilité en cas d'utilisation avec des centrales de commande par coupure de tension d'alimentation (consulter la notice de votre centrale)
AVERTISSEMENT : afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

Français

➔ Emplacement et raccordement du radiateur

Emplacement :

Pour profiter pleinement de votre appareil et pour votre plus grand confort, nous vous recommandons :

- de réaliser l'installation si possible à proximité des emplacements à fortes déperditions (fenêtres, portes...)
- de disposer tout objet (meubles, fauteuils) au minimum à 50 cm environ de la face avant de l'appareil pour favoriser la circulation de l'air.
- de positionner le bas du boîtier au minimum à 10 cm du sol.
- de laisser au minimum 10 cm entre le haut de l'appareil et une tablette.
- l'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- d'utiliser des vis de fixation adaptées à la nature de votre mur.

Raccordement :

Les caractéristiques techniques de votre radiateur Acova sont indiquées sur son étiquette signalétique située en haut de l'appareil, côté boîtier de commande. Merci d'en prendre note préalablement à toute demande d'intervention SAV.

Le raccordement au réseau électrique doit être effectué en respectant :

- la tension indiquée sur cette étiquette
- les couleurs conventionnelles

Appareil fil pilote classe II pour raccordement à une centrale de programmation (facultatif) : **Marron** : phase, **Bleu ou Gris** : neutre, **Noir** : fil pilote.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Le câble souple monté d'origine est destiné à être relié au réseau par l'intermédiaire d'une boîte de connexion qui devra être placée derrière l'appareil, sans interposition d'une fiche prise de courant.

Dans une cuisine ou une salle de bains, la boîte de connexion sera placée au moins à 25 cm du sol.

➔ Règles particulières d'installation concernant les salles d'eau

INSTRUCTIONS POUR LA FRANCE (EN APPLICATION DE LA NORME NFC 15.100)

Au delà des règles prescrites dans cette notice, l'installation doit être conforme à la norme NFC 15.100. et aux règles de l'art.

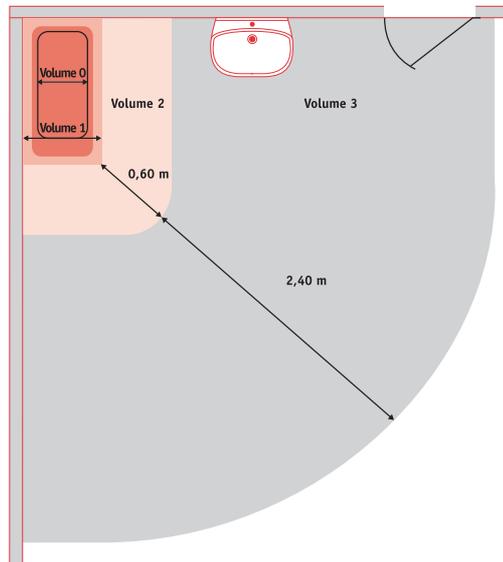
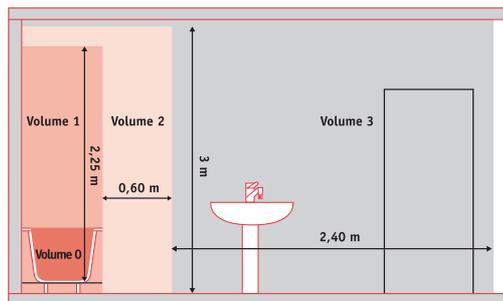
Cet appareil est de classe II.

Il est protégé contre les projections d'eau et peut être installé dans les volumes 2 et 3, sous réserve que les organes de régulation électrique ne puissent être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche. Il ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

Il est rappelé qu'un dispositif de coupure omnipolaire conformément à la norme NFC 15.100 est obligatoire. Dans une salle de bain ou de douche, veuillez à protéger la ligne électrique par un dispositif différentiel haute sensibilité 30 mA.

Instructions pour les autres pays

L'installation doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles de l'art du pays dans lequel il est mis en œuvre.



Français

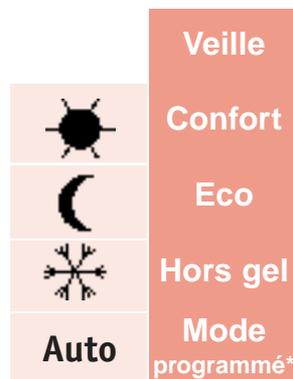
→ Fonctionnement de la régulation électronique

COMMANDES (voir fig : 1)

- 1 Volet de protection
- 2 Réglage de la température d'ambiance
- 3 Sélecteur du mode (Confort, Eco, Hors gel, Auto)
- 4 Pion de verrouillage mécanique du volet
- 5 Commande multifonction :
 - Dérogation locale Eco / Confort en mode auto : (Appui court)
 - Verrouillage électronique des réglages : (Appui long)
- 6 Index de réglage de la température d'ambiance souhaitée
- 7 Indicateur de verrouillage électronique
- 8 Indicateur de chauffe
- 9 Indicateur du mode **CONFORT**
- 10 Indicateur du mode **ECO**
- 11 Indicateur du mode **HORS GEL**
- 12 Indicateur du mode **AUTO**

CHOIX DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur le sélecteur de mode **3** afin d'activer l'un des 5 modes de fonctionnement possibles.



Français

Position Veille

Le radiateur ne chauffe pas. Tous les témoins indicateurs sont éteints.

Position Confort *(le témoin 9 est allumé)*

C'est le mode de fonctionnement normal de votre radiateur.

Vous pouvez choisir le niveau de température de la pièce grâce au bouton de réglage 2 .

Réglage de la température:

Tournez le bouton de réglage 2 pour choisir la température désirée.

Aligner ce bouton à l'index de réglage de la température 6 .

Par exemple entre 3 et 4 environ 20° C suivant les cas.

Position Eco *(le témoin 10 est allumé)*

C'est le mode de fonctionnement "Economique" qui réduit automatiquement la température ambiante de votre pièce par rapport au mode confort d'environ 3,5C.

Vous pouvez utiliser ce mode la nuit ou en cas de d'absence journalière.

Position Hors gel *(le témoin 11 est allumé)*

Votre radiateur est réglé pour garantir une température minimum de 7°C dans votre pièce, cela vous permet d'éviter tout risque de gel.

Position Auto *(le témoin 12 est allumé en association avec 9 10 ou 11)*

A utiliser lorsque votre radiateur est piloté par :

- Un ensemble de programmation de type "Courant Porteur en ligne" (Voir paragraphe "**Centrale de programmation**" ci-dessous).
- Ou une centrale de programmation "Fil Pilote".

Centrale de programmation : (non fournie)

Votre appareil peut être piloté par une centrale de programmation par courant porteur en ligne (CPL) **ACOVA Premium Box** (HP-101) ou toutes autres centrales CPL au standard X2D.

En association avec un récepteur mural **ACOVA Interface Premium** (HP-103)

Vous pourrez grâce à cet ensemble de programmation commander le mode (Confort ou Eco) de vos radiateurs sur 3 zones différentes sans ajouter de câbles supplémentaires à votre installation.

Français

En mode "Fil pilote", vous pouvez réguler suivant le tableau ci après :

ORDRES DE FONCTIONNEMENT

Ordres reçus	Signaux	Mode obtenu	Résultats obtenus
Absence de courant		confort	La température obtenue est celle qui est réglée sur le thermostat
En alternance Absence de courant : 4'57" Phase 230 V : 3"		confort - 1°C	La température obtenue est celle qui est réglée sur le thermostat - 1°C
En alternance Absence de courant : 4'53" Phase 230 V : 7"		confort - 2°C	La température obtenue est celle qui est réglée sur le thermostat - 2°C
Alternance complète 230 V		Eco	Température économique abaissement d'environ - 3,5°C
Demi alternance négative - 115 V		Hors gel	Température hors gel d'environ 7° C Peut être utilisé pour le délestage
Demi alternance positive + 115 V		Veille	Arrêt instantané de l'appareil

NOTA : Lorsque l'on utilise la fonction programmation, il est indispensable, pour obtenir un confort optimum, de posséder des appareils de même technologies.

ATTENTION : si le fil pilote n'est pas raccordé, la sécurité impose de l'isoler. Il ne doit en aucun cas être raccordé à la terre.

Français

Dérogation locale ECO / CONFORT : commande multifonction 5

En mode automatique, lorsque votre appareil est piloté par une centrale de programmation **ACOVA Premium Box** (ou autre), la fonction dérogation ECO / CONFORT permet de déroger localement et provisoirement au programme en cours.

Du mode :

Mode de votre centrale	Mode de votre radiateur Après dérogation
Confort	Eco
Eco	Confort
Hors Gel	Confort

La fonction dérogation ECO / CONFORT s'obtient par un appui court sur la commande multifonction 5 (position Auto, le témoin 12 clignote). L'appareil est en dérogation jusqu'au prochain ordre envoyé par la centrale. La fonction dérogation peut être annulée par un appui court sur la commande multifonction 5.

ACCÈS AUX COMMANDES :

Blocage mécanique du volet de protection :

Afin de limiter l'accès aux commandes, il est possible de bloquer mécaniquement l'ouverture du capot de protection 1 :

Pour bloquer l'ouverture, poussez vers l'avant le pion de verrouillage mécanique 4 du volet accessible en partie supérieure arrière du boîtier (Fig: 2). Pour libérer l'ouverture, tirez le pion 4 vers l'arrière.

Verrouillage électronique des commandes:

Un appui long sur la commande 5 permet de verrouiller électroniquement les commandes afin qu'il ne soit plus possible de modifier les réglages (sélection de mode et réglage de la température). Le témoin 7 est allumé. Pour désactiver le verrouillage, il suffit de pratiquer un second appui long sur la commande 5, le témoin 7 s'éteint.

Voyant indicateur de chauffe 8

Allumé rouge, la température de consigne souhaitée n'est pas atteinte. Eteint, la température de consigne souhaitée est atteinte.

Français

Pour connaître et profiter au mieux de votre radiateur Acova

Cet appareil électrique à fluide hydractif est livré prêt à l'emploi. Il est bouchonné et rempli en usine d'une huile minérale thermique haute performance. **Ce fluide, spécialement élaboré pour cet usage, est inaltérable et ne nécessite aucun entretien particulier.**

Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après vente qui doit être contacté en cas de fuite d'huile.

Dès la mise en chauffe de l'appareil, vous constaterez des phénomènes différents de ceux générés par un chauffage électrique conventionnel :

- La résistance électrique réchauffe le fluide qui se met progressivement et de façon naturelle en circulation à l'intérieur du radiateur.
- Les propriétés d'inertie du fluide font que la température de surface du radiateur n'atteint un niveau optimal qu'au bout de 10 minutes au minimum, ceci suivant les modèles et la température d'ambiance de la pièce lors de la mise en chauffe de l'appareil.
- C'est cette inertie qui à l'inverse garantit la constance et la durée de la chaleur émise, même lorsque la résistance n'est plus alimentée.
- Votre radiateur est constitué d'une large surface de chauffe, ce qui permet de façon auto-régulée l'adaptation de la quantité de chaleur émise aux besoins. Il est donc normal qu'en intersaison, lors d'un fonctionnement modéré de l'appareil, les écarts de température de surface du radiateur soient plus perceptibles.

➔ Conseils d'entretien

Avant toute opération d'entretien, prenez soin d'arrêter l'appareil.

Le choix des meilleurs matériaux et la qualité du double traitement de surface protègent votre radiateur Acova de la corrosion et des chocs .

Pour garantir par un entretien simple la longévité de votre appareil, nous vous recommandons de suivre les conseils suivants :

- Pour l'entretien des parois extérieures du radiateur, ne pas utiliser de produit abrasif ou corrosif, utilisez de préférence de l'eau savonneuse tiède.
- Pour le corps du boîtier de régulation, utilisez un chiffon sec (sans solvant).

En cas de vidange d'un modèle tout électrique, le fluide doit obligatoirement être déposé chez un collecteur d'huile usagée.

➔ Vérifications en cas de non fonctionnement ou d'anomalies

En cas de non-fonctionnement de votre appareil, vous pouvez procéder vous-même aux vérifications suivantes, en vous assurant que :

- Votre radiateur est convenablement connecté et alimenté (voir page 2),
- L'interrupteur est bien en position marche, voyant allumé (voir page 5),
- La position du thermostat commande bien la mise en chauffe du radiateur (voir page 5),
- Vérifier que la fonction verrouillage électronique est désactivée (voir page 7)

Si votre radiateur est relié à un appareil « maître », une horloge ou une centrale de programmation, veuillez vous reporter à la notice du constructeur.

Français

➔ SAV (service après vente)

En cas de non fonctionnement ou besoin de pièces détachées, contactez votre installateur ou votre revendeur.

Au préalable, pour permettre la bonne compréhension et un traitement rapide du problème, assurez vous d'avoir bien relevé :

- Les éléments figurant sur l'étiquette signalétique de l'appareil
- La référence commerciale Acova figurant sur votre facture d'achat datée.

➔ Garantie

(VOIR CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE **ACOVA** DANS LE PAYS CONCERNÉ)

Votre radiateur est conforme à la directive 89/336/CEE modifiée par la 92/31/CEE relative à la limitation des perturbations radioélectriques et aux normes européennes

EN 60.335.1 / 60.335. 2.30

➔ Réglementation environnementale

ROHS : Conforme à la directive 2002/95/CE

DEEE : Conforme à la directive 2002/96/CE



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie.

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié qui se chargera de son recyclage. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.